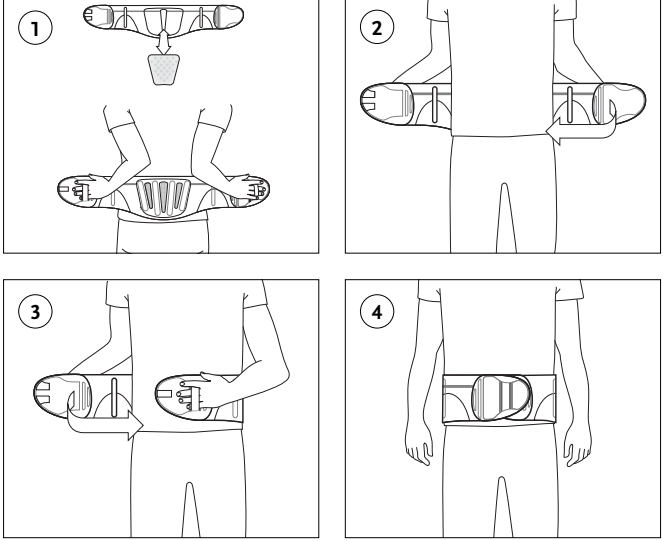




ENGLISH

 MD	Medical Device
 KATEX	Caution: This device contains natural rubber latex which may cause allergic reactions.

INTENDED USE

The device is intended to provide gross immobilization of the lumbar spine and/or compression

Indications for use

For lower back conditions that may benefit from compression and gross motion restriction, such as:

- Lower back pain (Lumbago)
- Lumbosacral sprain/strain
- Degenerative joint disease

Contraindications

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

Warnings and Cautions:

The device should not be used for extended periods of time and removed during long periods of rest, e.g., sleep. The device should be used directly on intact skin and never over an open wound. Inspect the skin under the device's contact area before and after each use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use. Keep them for future reference. Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

The patient should stay with the device and contact a healthcare professional:

- If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions.
- If any pain, skin irritation, or unusual reaction occurs with the use of the device. The device is for single patient – multiple use.

USAGE

Size Selection

Measure the waist circumference. The sizing chart is shown on the package. If between sizes always select the smaller size for optimal fit.

Device Application

- Attach the SmartPad to the center of the loop surface of the device. The narrow side of the pad should face the lower edge of the device and the silicone dots should face the body. Press the device on to the fingers through the loops attached to the front ends of the belt (**Fig. 1**). The pad must sit in the middle of the back.
- Put the two ends of the belt forward evenly and guide them one over the other: press the left side against the stomach (**Fig. 2**) and attach the right side over the left (**Fig. 3**). When fastening the device, remove your fingers from the left loop.
- The device should fit snugly with high compression (**Fig. 4**). The SmartPad can be removed, if desired. When fitting with high compression, make sure that it is comfortable to wear.

Device removal

Pass your fingers through the loops and unfasten the belt ends from each other to remove the device from the body.

Cleaning and care

Wash regularly to retain the compression of the textiles.

- Machine-wash with a mild detergent at cold temperature (30°C)
- Air dry
- Note:** Secure the hook and loop fasteners before washing to avoid damaging the textiles.

Note: Do not tumble dry, iron, bleach, or wash with fabric softener. **Note:** Avoid contact with salt water or chlorinated water. In case of contact, rinse with fresh water and air dry.

DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

LIABILITY

Ossur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.

DEUTSCH

 MD	Medizinprodukt
 KATEX	Vorsicht: Das Produkt enthält Naturkautschuklatex, was unter Umständen eine allergische Reaktion hervorrufen kann.

VERWENDUNGSSWECK

Das Produkt ist zur Immobilisierung und/oder Kompression der unteren Lendenwirbelsäule vorgesehen

Indikationen

Bei Erkrankungen des Kreuz-Lendenbereichs, die von Kompression und grober Bewegungseinschränkung profitieren können, wie z. B.:

- Schmerzen im Kreuz-Lendenbereich (Hexenschuss)
- Lumbosakrale Verstauchung/Zerrung
- Degenerative Gelenkerkrankungen

Contraindikationen

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

Warnungen und Vorschichtshinweise

Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und

während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.

Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.

Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf. Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe

Messen Sie den Taillenumfang. Die Größenbestimmung befindet sich auf der Verpackung. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produkthanwendung

- Bringen Sie das SmartPad in der Mitte der Schlaufenfläche des Produkts an. Die schmale Seite des Pads sollte zur Unterseite des Produkts zeigen und die Silikonpunkte sollten zum Körper zeigen. Führen Sie Ihre Finger durch die Schlaufen an den beiden vorderen Enden des Gürtels (**Abb. 1**). Das Pöster muss in der Mitte des Rückens sitzen.
- Ziehen Sie die beiden Enden des Gurtes gleichmäßig nach vorne und führen Sie sie übereinander. Drücken Sie die linke Seite gegen den Bauch (**Abb. 2**) und befestigen Sie die rechte Seite über der linken (**Abb. 3**). Wenn Sie das Produkt befestigen, entfernen Sie Ihre Finger aus der linken Schlaufe.
- Das Produkt sollte eng anliegen und eine hohe Kompression aufweisen (**Abb. 4**). Das SmartPad kann auf Wunsch entfernt werden. Achten Sie bei der Anpassung mit hoher Kompression darauf, dass Sie bequem zu tragen ist.

Entfernen des Produkts

Führen Sie Ihre Finger durch die Schlaufen und lösen Sie die Gürtelenden voneinander, um das Produkt vom Körper zu entfernen.

Reinigung und Pflege

Regelmäßig waschen, damit die Kompression der Textilien erhalten bleibt.

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C)
- An der Luft trocknen.

Hinweis: Sichern Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen, damit die Textilien nicht beschädigt werden.

Hinweis: Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.

Hinweis: Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Ossur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLS

 MD	Dispositif médical
 KATEX	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Le dispositif est destiné à offrir une compression et/ou une immobilisation globale de la colonne lombaire

Laver à machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).

- Laisser sécher à l'air libre.

Remarque : fixer les fermetures à crochet et à boucle avant le lavage pour éviter d'endommager les textiles.

Remarque : ne pas sécher en sèche-linge, repasser, utiliser d'eau de Javel ou laver avec un assouplissant.

Remarque : éviter tout contact avec de l'eau salée ou chlorée. En cas de contact, rincer à l'eau douce et laisser sécher à l'air.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

Símbolos

 MD	Producto sanitario
 KATEX	Precución: Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para proporcionar compresión y la inmovilización total de la columna lumbar.

Indicaciones para el uso

Para afecciones de la zona lumbar a las que puede favorecer la compresión y la reducción de la movilidad global, como:

- Dolor en la zona lumbar (lumbago)
- Esguinces y torceduras lumbosacros
- Enfermedad degenerativa de la articulación

CONTRAINDICACIONES

No deben utilizarse personas para las que la compresión esté contraindicada.

Advertencias y precauciones:

El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo. El dispositivo debe utilizarse directamente sobre la piel sana y nunca sobre una herida abierta.

Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes de uso. Guárdelas para futuras referencias. Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno de la cintura.

La tabla de tamaños se muestra en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

- Fije el SmartPad al centro de la superficie adhesiva del dispositivo. El lado estrecho de la almohadilla debe estar orientado hacia el borde inferior del dispositivo y los puntos de silicona deben estar orientados hacia el cuerpo. Pase los dedos por las tiras situadas en los dos extremos frontales de la faja (**Fig. 1**). La almohadilla debe asentarse en el centro de la espalda.
- Tire de los dos extremos de la faja hacia adelante de manera uniforme y colóquelos el uno sobre el otro: presione el lado izquierdo contra el estómago (**Fig. 2**) y coloque el lado derecho sobre el izquierdo (**Fig. 3**). Al fijar el dispositivo, retire los dedos de la tira izquierda.
- El dispositivo debe quedar bien ajustado con un nivel alto de compresión (**Fig. 4**). El SmartPad se puede retirar, si lo desea. Al ajustarlo con un nivel alto de compresión, asegúrese de que sea cómodo para el usuario.

Eliminación del dispositivo

Pase los dedos por las tiras y desabroche los extremos de la faja entre sí para retirar el dispositivo del cuerpo.

Limpieza y cuidado

Lávalo de forma regular para mantener la compresión de los tejidos.

- Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).
- Dejar secar al aire.

Nota: Abróchale los cierres de fijación adhesiva antes del lavado para no dañar los tejidos.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Ossur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.

ITALIANO

 MD	Dispositivo medico
 KATEX	Attenzione: questo dispositivo contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

Mise en place du dispositif

- Fixer le SmartPad au centre de la surface de fermeture à boucles du dispositif. Le côté droit du coussinet doit faire face au bord inférieur du dispositif et les points en silicone doivent faire face au corps. Passer vos doigts dans les boucles attachées aux deux extrémités avant de la ceinture (**Fig. 1**). Le coussinet doit reposer au milieu du dos.
- Tirer uniformément les deux extrémités de la ceinture vers l'avant et les faire passer l'une sur l'autre : appuyer le côté gauche contre le ventre (**Fig. 2**) et attacher le côté droit sur le gauche (**Fig. 3**). Lors de la fixation du dispositif, retirer vos doigts de la boucle gauche.
- Le dispositif doit être bien ajusté avec une compression élevée (**Fig. 4**). Le SmartPad peut être retiré, si vous le souhaitez. Lors de l'ajustement avec une compression élevée, s'assurer que le dispositif est confortable à porter.

Retrait du dispositif

Passer vos doigts dans les boucles et détacher les extrémités de la ceinture l'une de l'autre pour retirer le dispositif du corps.

Nettoyage et entretien

Laver régulièrement pour conserver la compression des textiles.

Il dispositivo deve essere utilizzato direttamente sulla pelle intatta e mai su cute aperte.

Controllare la pelle sotto l'area di contatto del dispositivo prima e dopo ciascun utilizzo.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- In caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- In caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

UTILIZZO

Selezione della misura

Misurare la circonferenza della vita.

La tabella delle misure è nella confezione. Se la misura occorrente cade tra due opzioni, selezionare la misura più piccola per una vestibilità ottimale.

Applicazione del dispositivo

- Fissare la SmartPad al centro della superficie dell'anello del dispositivo. Il lato stretto del cuscinetto deve essere rivolto verso il bordo inferiore del dispositivo e i punti in silicone devono essere rivolti verso il corpo. Passare le dita attraverso i passanti fissati alle due estremità anteriori della cintura (**Fig. 1**). Il cuscinetto deve trovarsi al centro della schiena.
- Tirare in avanti le due estremità della cintura in modo uniforme e guidarle l'una sull'altra: premere il lato sinistro contro lo stomaco (**Fig. 2**) e fissare il lato destro sul sinistro (**Fig. 3**). Per fissare il dispositivo, rimuovere le dita dall'anello sinistro.
- Il dispositivo dovrebbe adattarsi perfettamente con un'elevata compressione (**Fig. 4**). La SmartPad può essere rimossa, se lo si desidera. Per una compressione elevata, assicurarsi che il dispositivo sia comodo da indossare.

Rimozione del dispositivo

Passare le dita attraverso i passanti e slacciare le estremità della cintura l'una dall'altra per rimuovere il dispositivo dal corpo.

Pulizia e cura

Lavare regolarmente per mantenere la compressione dei tessuti.

- Lavare in lavatrice con un detergente delicato a temperatura fredda (30 °C).
- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: fissare i dispositivi di chiusura a gancio prima del lavaggio per evitare di danneggiare i tessuti.

Nota: non assicurare in asciugatrice, non stirare, non candeggiare né lavare con functionalità.

Nota: evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

SYMBOLY

MD

Wyroby mediczyny

USEX

Prstozrta: výrobek zaviera lateks naturalny, ktorý môže podovodake reakcie alergické.

PRÉZENTÁCIE

Wyroby przeznaczony jest do całkowitego unieruchomienia odcinka lędźwiowego kręgosłupa i/lub kompresji

Wskazania do stosowania

Schorzenia dolnej części pleców, w których stosowanie kompresji i znaczne ograniczenie ruchomości może być korzystne, takie jak:

- Ból w dole pleców (Lumbago)
- Świeżenie/nadżnienie ledźwiowo-krzyżowe
- Choroba zwyrodnieniowa stawów

Pracizuvkazania

Produkt nie może być stosowany u osób z przeciwwskazaniem do terapii kompresyj.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Wyroby nie powinny być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotrwałego odpoczynku, np. podczas snu.
Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrob wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub niepożądana reakcja

Wyroby jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przed jednego pacjenta.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZESTWA

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.
Każdy poważny incydent z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.
Pacjent powinien przestać korzystać z wyrobu i skontaktować się z pracownikiem opieki zdrowotnej:

- jeśli nastąpiła zmiana lub utrata funkcjonalności wyrobu lub wyrob wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego normalne funkcjonowanie
- jeśli podczas użytkowania wyrobu występuje ból, podrażnienie skóry lub niepożądana reakcja

Wyroby jest przeznaczony do wielokrotnego użycia przed jednego pacjenta.

UŽYTKOVANIE

Dočor rozmiari
Tabela rozmiarów znajduje się na opakowaniu. Jeśli wymagany jest rozmiar pośredni, należy zawsze wybrać mniejszy rozmiar w celu zapewnienia optymalnego dopasowania.

Zakładanie i wyszczenie

1. Przymocować SmartPad do środka powierzchni pęty wyrobu. Wąska strona wkładki powinna być skierowana w stronę dolnej krawędzi wyrobu, a silikonowe kropki powinny być skierowane w stronę góry. Przełożyć palec przez pęty przymocowane do dwóch przednich końców pasa (Rys. 1). Wkładka musi znajdować się na środku pleców.
2. Pociągając oba końce pasa równomiernie do przodu i poprowadzić je jeden nad drugim, dociskając lewą stronę do brzucha (Rys. 2) i przymocować prawą stronę do lewej (Rys. 3). Podczas rozmowy wyrobu wyjąć palec z lewej pęty.
3. Wyrob powinien ściśle przylegać i zapewniać wysoki stopień kompresji (Rys. 4). W razie potrzeby można wyjąć SmartPad. Podczas dopasowania z wysokim stopniem kompresji upewnić się, że wyrob jest wygodny w noszeniu.

Zdjmowanie wyrobu

Przełożyć palec przez pęty i odciąć koniec paska od siebie, aby zdjąć wyrob z ciała.

Pielęgnacja i czyszczenie

Prac regularnie, aby zapewnić odpowiednie napięcie tkaniny.
Prac w pracy z dodatkami łagodnego środka piorącego w i niskiej temperaturze (30°C)

- Suszyc na powietrzu.

Uwaga: przed praniem zabezpieczyć zapiecia na rzepy, aby uniknąć uszkodzenia tkaniny.
Należy: nie suszyć w suszarkach bębnowej, nie prasować, nie wybielać, ani nie stosować płynu do zmiękania tkanin.
Uwaga: Nie dopuścić do kontaktu ze słońcem lub chlorowaną wodą. W przypadku takiego kontaktu spłukać słodką wodą i wysuszyć na powietrzu.

UTYLIZACJA

Urządzenie i opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Ossur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkownika;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrob używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.

ČESKÝ

SYMBOLY

MD

Zdravotnickí prostředek

USEX

Varování: Zařízení obsahuje přírodní kaučuk, který může vyvolat alergické reakce.

URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení slouží k poskytování celkové imobilizace bederní páteře a/nebo komprese.

Indikace k použití

Stav bederní páteře, při kterých je vhodné použití kompresí a velmi omezit pohyby, například:

- Bolest bederní páteře (Lumbago)
- Lumbosakrální neuralgie/plešit
- Degenerativní onemocnění křtůb

Kontraindikace

Zařízení je zakázáno používat u osob, u kterých je komprese kontraindikována.

Upozornění a varování:

Zařízení nepoužívejte po delší dobu. Při dlouhé době odpoczynku (např. při spánku) je sejměte.
Zařízení se používá přímo na neporušenou kůži, ale nikdy na otevřenou ránu.
Před a po každém použití zkontrolujte kůži v místě, kde přichází do styku se zařízením.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si pečlivě přečtete tyto pokyny. Uchovejte je pro budoucí použití.
Veškeré následné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlašte výrobci a příslušným orgánům.
Pacienti při užívání zařízení pletně používat a kontinovat zdravotnického pracovníka:

- jestliže se funkčnost zařízení naruší či změní nebo zařízení vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci.
- jestliže se při používání zařízení dostaví bolest, podráždění kůže nebo neobvyklé reakce.

Zařízení je určeno pro jednoho pacienta – k opakovanému použití.

POUŽÍVÁNÍ

Výběr velikosti
Změřte obvod pasu.
Tabulka velikostí je uvedena na obalu. Pokud je nutné volit mezi dvěma dostupnými velikostmi, vždy zvolte menší velikost, aby zařízení optimálně sedělo.

Applikace zařízení

1. Připevnění vyžutku SmartPad na zařízení na střed plochy se suchým zipem. Imzá strana pevně musí směřovat ke spodnímu okraji zařízení a silikonové body musí směřovat k tělu. **Provédněte** prsty skrz smyčky připevněné ke dvěma předním koncům pásu (**Obr. 1**). 2. Vytáhnete oba konce pásu rovnoměrně dopředu a překřížíte je: levou stranu přiskřítnete na břicho (**Obr. 2**) a pravou stranu upevněte přes levou (**Obr. 3**). Při upevňování zařízení vsuňte prsty z levé smyčky. 3. Zařízení musí přilehat těsně a vyšetřet silnou kompresi (**Obr. 4**). V případě potřeby můžete vyžutku SmartPad vymout. Při nasazování dbejte na to, aby zařízení bylo i při silné kompresi pohodlné.

Sejmouti zařízení

Provédněte prsty smyčkami a uvolněte od sebe konce pásu, aby bylo možné zařízení sejmout z těla.

Čištění a údržba

Pravidelně otáčejte perle, aby se zachovala komprese textilií.

- Perle v práci se jemným pracím prostředkem při nízké teplotě (30 °C)
- Sušte na vzduchu.

Poznamka: Před praním zajištěte současně se suchým zipem, aby se textile nepoškodily.
Poznamka: Nesušte v sušičce, nebletujte, nebletujte ani neperete v aviváž.
Poznamka: Zabraňte kontaktu se slanou nebo chlorovanou vodou. V případě kontaktu opláchněte sládkou vodou a osušte na vzduchu.

LIVKIDACE

Prostředek a balení je třeba užívat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

ODOPOVEDNOST

Společnost Ossur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

TÜRKÇE

SEMBOLLER

MD

Tibbi Ürün

USEX

Dikkat: Bu ürün, alerjik reaksiyonlara neden olabilir ve/veya kaucuk lateks içerir.

KULLANIM AMACI

Ürün, lomber omurgada bütün imobilizasyonu ve/veya kompresyonu sağlamak için tasarlanmıştır

Kullanım Endikasyonları

Kompresyon veya bilyok hareketlerin kısıtlanmasını faydalı olabilecek bel rahatsızlıkları için; örneğin:

- Bel ağrısı (Lumbago)
- Lumbosakral bölgede burlumla/inecinme
- Dejeneratif eklem hastalığı

Kontraindikasyonlar

Kompresyon kontraindikasyonu olduğunda kısıtlanmamalıdır.

Uyarılar ve Öneriler:

Ürünü uzun süre kullanılmaması ve uykı gibi uzun süreli dinlenme alanlarda kullanılması gerekmektedir.
Ürün doğrudan sağlamlık için üzerinde kullanılmamalı ve asla ağız bir yara üzerinde kullanılmamalıdır.
Her kullanımdan önce ve sonra ürünü temas almasını altındaki cildi kontrol edin.

GENEL GÖVÜKLÜ TALİMATLARI

Kullanımdan önce, bu kullanımların talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. lileride bayırmak üzere bu talimatları saklayın.
Ürünü ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkililere bildirmelisiniz.
Hasta, şu durumlarda ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanına bayırmalıdır:

- Üründe işlev değişikliği veya kayıpla ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa,
- Ürünün kullanımı ile herhangi bir ağrı, cilt tahrişi veya olağan dışı reaksiyon meydana gelirse.

Ürün tek bir hastada birden fazla kullanımı için.

KULLANIM

Beden Seçimi
Bel çevresini ölçün.
Beden tablosu ambalajın üzerinde gösterilmektedir. Ara bedeni durumunda optimum uykusu için daima küçük beden seçin.

Ürünün Uygulanması

1. SmartPad'ı ürünün halka yüzeyinin ortasına takın. Pedin dar tarafı ürünü altı kenarına, silikon noktalar ise gövdeye bakmalıdır. Parmaklarınızı kemeri için ön ucuna takılı halekaldan girin (**Şekil 1**). Ped, sırtın ortasına oturmaldır.
2. Kemeri için ucuna öne doğru eşit şekilde çekin ve uykuları birbirlerinin üzerinden yoldırın: sol tarafı karna doğru bastırın (**Şekil 2**) ve sağ tarafı sol tarafı üzerine takın (**Şekil 3**). Ürünü sabitlemek parmaklarınızı sol halkadan çekin.
3. Ürün yüksek düzeyde kompresyona sıkıca oturmaldır (**Şekil 4**). lstenirse SmartPad çıkarılabilir. Yüksek kompresyon ile uygulama yapıldığında ürünü rahat giyilebildiğini emrin olun.

Ürünün Kaldırılması

Ürünü gövdeniz çikarmak için parmaklarınızı halkalardan girin ve kemeri uçlarını birbirlerinin çikarmın.

Temizlik ve bakım

Temizlik süzğürüme ızellğini muhafaza etmek için düzenli olarak yıkayın.

- Sık devirler kullanarak soğuk su ile (30 °C) çamaşır makinesinde yıkayın.
- Açık havada kurutun.

Not: Tekstille zarar vermeme için yıkamadan önce cirt cirtı kayısları sabitleyin.
Not: Çamaşır makinesinde yıkamadan önce, ütölemeyi, ızartmayı veya yıkarken yumuşaklatıcı kullanmayın.
Not: Yıkayın su veya klorlu su ile temastan kaçının. Temas olmasi durumunda, tati su ile yıkayın ve açık havada kurutun.

İMHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerini uygun olarak imha edilmelidir.

SORUMLULUK

Ossur sağladıkları için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakım uygulanmayan ürün.
- Diğer üreticilerle alt komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanımların kullanılma, uygulanması veya ortamın dışı kullanılması

РУССКИЙ

СИМВОЛЫ

MD

Медицинское устройство

USEX

Внимание! Это устройство содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергические реакции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для жесткой имобилизации поясничного отдела позвоночника и (или) его компрессии

	対症薬に注意 • 痛みの軽減（鎮痛剤）： ・ 腰痛の増悪 / 疼痛 ・ 変性関節疾患 禁忌事項 圧迫が弊害となっている方は使用しないでください。 警告および注意事項： このデバイスは長時間連続して使用しないでください。睡眠中や長時間休憩をとりながら行ってください。 安全に関する注意事項 使用前に本取扱説明書をよくお読みください。後で参照できるように保管しておいてください。 デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。 以下に該当する場合はデバイスの使用をやめ、医療専門家と連絡してください。 ・ デバイスの機能に変更があったり機能が失われた場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見えたり、通常の機能が妨げられたとき ・ デバイスを使用しなくなり痛み、皮膚の炎症、異常を感じた場合 このデバイスは1人の患者が使用しますが、使い捨てではありません。 使用ガイドライン ウェアの使用を開始する前に、サイズ表を確認してください。 バックパックに探す方法が記載されています。探すときに適切なサイズの製品に合うように調整することが重要です。 最適なフィット感で着用することをお勧めします。 デバイスの装着 SmartPad をデバイスのループ面の中央に取り付けます。パッドの狭い側がデバイスの下端に面し、シリコーン樹脂パッドが体幹に接している必要があります。ベルトの上端には取り付けられず、ベルトの下側に指を通します（図1）。パッドは背部の中央に配置しなければなりません。 ベルトの両端を均等に前方に引っ張り、片方をもう一方に合わせて締めます。左側の肩甲骨部に押し当てて、右側の腕部の上に重ねて取り付けてください（図2）。右側の腕部の下に重ねる必要はありません（図3）。 注：必ずしも完全に締めなくても構いません。ただし、過度に緩く締めると、効果が得られない場合があります。
	メンテナンスと修理 定期的な清掃を行うことで、デバイスの寿命を延ばすことができます。 清潔さを保つために、定期的に洗ってください。 低温（30℃）で中性洗剤を使用して洗濯機で洗ってください。 空乾燥させてください。 注：縫製の破れがないようによく洗い流す前にファスナーを開けてください。 クリーニング後に乾拭き、アイロン、漂白剤、柔軟剤は使用しないでください。 注：塩水や酸素系漂白剤によるダメージを防ぐためにもよくすすぎをしてください。接触した場合は真水ですすぐか、空気乾燥させてください。 廃棄 このデバイスや包装材料を廃棄の際は必ず、それぞれの地域や国の環境法に従って処分してください。 免責 Ossur は、以下に対して責任を負いません。 ・ デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。 ・ デバイスが他メーカーのコポーネントを含めて組み立てられている場合。 ・ デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。 中文 标识 MD 医疗器械 LABEL 警告：本器械可能引起过敏反应的自然乳胶成分。 预期用途 本产品用于弹性整体加压固定 适应症 适用于受益于加压固定和活动限制的腰部伤病，例如： ・ 腰背疼痛（腰痛） ・ 腰椎间盘突出 / 扭伤 ・ 慢性关节炎 禁忌症 不得用于禁忌压迫的患者。 警告和注意事项： 本器械不应长期使用。请务必在长时间休息（如睡觉时）取下。 本产品可直接贴敷皮肤佩戴。切勿用在开放性伤口上。 每次使用后前后，检查器械接触区域下方的皮肤。 一般安全说明 使用前，请仔细阅读这些说明。保留这些说明，以便将来参考。 任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。 下列情况下，患者应立即停止使用该器械并联系专业医护人员： ・ 如果器械的功能发生变化或失效，或者出现损坏或磨损迹象，影响其正常使用功能。 ・ 如果在使用该器械时出现任何疼痛、皮肤刺激或异常反应。 本器械供单一患者多次使用。 使用方法 尺寸选择 测量腰围 尺寸位于外包装上；如果实际尺寸介于两种尺寸之间，建议选择小码。 支具佩戴 1. 将硅胶垫置于腰部背面中间，硅胶垫窄面向下，硅胶点面向皮肤侧。手指穿过顶部固定的手指环（图1），硅胶垫必须位于背部的中间。 2. 将手柄两端向前拉，按照指示将两端粘帖；左端紧贴腹部（图2），然后将右手柄粘帖到左端腹围（图3）。佩戴好腰围后，将手指从左端下手柄向上移开。 3. 正确佩戴腰围后可以取得很好加压固定效果（图4）。硅胶垫可根据需要移除。佩戴期间如需确保舒适舒适度。 移除工具 用手指穿手指环可打开腰围，取下腰围。 清洁和维护 定期清洗以保持织物的加压固定效果。 在低温（30°C）下用温和的洗涤剂机洗。 通风处晾干。 注意：洗涤前请将魔术贴粘合剂分开，以免损伤织物。 注意：避免使用漂白粉、肥皂、漂白或用消毒剂浸泡。 注意：避免接触盐水或氯化物。如果使用，请用淡水冲洗并风干。 最终处置 本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处理。 责任 Ossur 不承担以下责任： ・ 器械未按使用说明进行维护。 ・ 器械与其他制造商的零件组件一起使用。 ・ 器械在非推荐的使用条件下、应用或环境中使用。 한국어 기호 MD 의료 기구 LABEL 주의: 본 장치는 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 라텍스가 함유되어 있습니다. 용도 본 장치는 요추의 전체 고정 및/또는 압박을 위한 것입니다 사용 설명서 다음과 같이 읽으십시오. 동작 제한으로 효과를 볼 수 있는 등 하부 질환환자: ・ 등 부목 착용(요통) ・ 요관절염 악화/회복 ・ 퇴행성 관절염

[illegible][illegible]